



這個蝴蝶園已經成為當地的觀光勝地。
加西亞說：「扶輪的訓練有助於我培養
商業眼光。」

與 先天 後天

在扶輪基金會全球獎助金的協助下，
哥斯大黎加一群鄉村婦女以生態旅遊
建立家人的美好未來。

撰文：DIANA SCHOBERG

攝影：RICARDO MORALES PORTILLO





凱倫·加西亞在家族事業中
飼養毛毛蟲及蝴蝶。

從哥斯大黎加中部山區的小城圖里亞爾瓦 (Turrialba) 往東開車，大約一小時後，你會發現自己走到一條顛簸的碎石子路。走過一座狹窄的橋樑，你便會看到更小的城鎮莫里瓊斯 (Mollejones)，這就是凱倫 Karen 及艾芙琳·加西亞 Evelyn García Fuentes 成長的咖啡農場的所在地。農場的主人是她們的父親，他則自祖父手中繼承了這片土地。

凱倫與艾芙琳十七、八歲時，離開家鄉去上大學。搬到大都市是世界各地許多鄉村青少年的夢想。可是大學畢業後，這對姊妹決定回到莫里瓊斯。雖然要在離家近的地方找到工作很困難，可是凱倫之前聽說哥斯大黎加有一個企業會飼養蝴蝶出口，便著手調查要如何創立一個類似的企業。艾芙琳說：「我們想要自己的計畫。」

一開始，她們的父親不相信這個構想——而蝴蝶把她們母親嚇壞了。可是凱倫很努力，全心全意進行。艾芙琳也一起幫忙，她們的母親現在也和她們一起工作。另一位姊妹則負責處理行銷及社群媒體，她們的父親已經把越來越多的咖啡農場土地讓給蝴蝶。凱倫說：「這個事業讓我們全家凝聚在一起。」

對鄉村農夫的傳統觀感是他們的子女需要讀書，所以他們終將會離家。可是加西亞姊妹回到家裡。凱倫說：「我們打破我們農場及我們社區固有的循環。」

10 點鐘左右的酷熱陽光灑在加西亞姊妹身上，她們正在色彩繽紛、寫著「蝴蝶之家」的招牌旁邊擺姿勢微笑。來自美國的遊客凱倫·麥丹尼爾斯 Karen McDaniels 拍下她們的照片。她說：「我們會把這些照片用在你們的介紹摺頁裡，可以嗎？」說完她爬上一排泥土階梯，走過一條泥濘小路去看蝴蝶園。

身為德州丹頓 (Denton) 扶輪社社員的麥丹尼爾斯來莫里瓊斯，是要親自查看該社與哥斯大黎加卡塔哥 (Cartago) 扶輪社合作所支持之一筆扶輪基金會全球獎助金的成效。這筆獎助金分為三個部份，分別處理商業訓練、魚菜共生，及一間生態旅館。除此之外，該獎助金也支持加西亞姊妹及當地其他女性。她們最近成立一個觀光合作社，吸引遊客來體驗該區域的雨林、瀑布、蝴蝶，及鳥類，以及其傳統的生活方式。扶輪社員與熱帶農業研究及高等教育中心 (Tropical Agricultural Research and Higher Education Center) 合作。這個設立在圖里亞爾瓦、簡稱為卡提埃 (CATIE) 的組織已經與這些

女性合作多年。

在蝴蝶園，數百隻蝴蝶四處飛舞。就像個努力過頭的追求者一樣，它們帶著親切侵入私領域，停在遊客的肩膀、雙手、或袋子上。一隻豔橘色與黑色相間的蝴蝶甚至停在卡提埃一位永續觀光教授艾立瑟·瓦格斯 Eliécer Vargas 的嘴唇上。在蝴蝶給他一吻時他開玩笑說：「她愛上我了！」

據小鎮的領袖表示，在 20 世紀末之前，莫里瓊斯是個種植咖啡及甘蔗的小鎮。可是當 20 年前商品價格開始崩跌時，半數的人口離開這裡去尋找新的謀生方式。就是在那時候以社區為基礎的觀光業開始生根。這座村莊鄰近帕瓜爾雷河 (Rio Pacuare)，那裡有全球最知名的泛舟急流。2011 年，莫里瓊斯舉辦世界泛舟錦標賽，隔年，一些居民向卡提埃求助以強化其觀光業。不久後，瓦格斯與他的學生就開始參與。

充滿構想、精力，及俏皮話的瓦格斯，是扶輪社員與這些女性之間的主要連絡管道。

他與比較保守、一本正經的麥丹尼爾斯剛好互補。出生在沙烏地阿拉伯的麥丹尼爾斯在瑞士及美國受教育。她退休前主要是為 3M 公司工作而周遊列國；退休後，她成立兩個非營利組織——一個在柬埔寨，一個在印尼——來協助她在那些國家生活時所認識的人。當印尼與她合作的拾荒工人的孩子因為飲用被污染的水而生病時，她奮力替他們尋找援助。有人建議她聯繫當地的扶輪社。雅加達 - 芝蘭達 (Jakarta Cilandak) 扶輪社介入，麥丹尼爾斯就此切割不了。

2017 年，麥丹尼爾斯加入丹頓扶輪社，負責這項生態旅遊全球獎助金。以前不曾與扶輪合作過的瓦格斯不確定該抱持什麼期望。他甚至不知道扶輪社員是否會履行承諾。他說：「後來我認識凱倫。她提出要求，她說到做到。她是言出必行的人。在跟扶輪團隊見過面後，我瞭解到她拉進來參與的人都是想要創造改變的人。」

安琪·蒙托亞 Angie Montoya Fernández 的父親以前是咖啡採收工人，可是那是個季節性的工作。他不想花幾小時大老遠去首都聖荷西 (San Jose) 上班，因為他想和家人同住。因此，他和太太去學英文，成為導遊。蒙托亞說：「當我長大，我也想要成為導遊。」

她說話時，她正站在哥斯大黎加最大的前哥倫布時期考古遺址——瓜亞柏國家紀念園區 (Guayabo National Monument) ——的入口通道上。她的前方是這個地標的地圖，在她的側面，通往遺址的小路穿過長滿羊齒、藤蔓，及附生植物的雨林。

每年大約有 2 萬人造訪這個紀念園區，蒙托亞和她的家人是自由接案導遊，帶領遊客參觀。為了支持當地其他小型企業主，蒙托亞的母親蘿莎·費南德茲 Rosa Fernández 提出一個構想——讓遊客來到這個區域可以有事情做。當人們打電話來安排參觀瓜亞柏時，他們也有機會預約其他選擇，像是參觀農場、住宿，或是烹飪課。蒙托亞說：「我喜歡哥倫布前期的歷史，可是我們需要讓人們也到其他地方。」

這筆扶輪基金會全球獎助金分為三個部份，分別處理商業訓練、魚菜共生，及一間生態旅館。





布雷尼斯家的魚菜共生可以同時種植農產品及飼養鯽魚。這是一項扶輪基金會全球獎助金計畫的一部份。

那就是這些女性的觀光合作社「圖里亞爾瓦永續觀光女性企業家網絡」——簡稱為RETUS——可以發揮的地方。瓦格斯說：「大型旅遊業者的挑戰是去信賴小型旅遊業者或小型供應商。有了RETUS，我們希望這可以給當地女性一個機會。」

這個觀光合作社最初辦理的是與瓦格斯在卡提埃的研究生合作的推廣計畫。瓦格斯說：「關於永續旅遊，我希望我的學生不要只是讀書而已，而是動手去做。」他的預算內沒有做推廣的錢，可是他可以湊些錢來進行研究。因此他的學生——透過丹頓的北德州大學雙聯碩士課程正在該中心做研究——開始與住在鄰近城鎮及村莊的人合作。舉例來說，在莫里瓊斯，他們辦理工作坊，讓居民討論他們社區的獨特性。學生把這些對話轉化為可以展現該社

區傳承的體驗型旅遊的構想。

瓦格斯找到6名本來就從事觀光業的女性。他說：「我把她們稱為madrinas」——意思是教母。這些女性可能是單親媽媽，或是子女人數眾多，或是即使沒受過教育也學會英文。就像蘿莎·佛南德茲（其中一位教母）一樣，她們之後獲得更高成就，可作為其他女性的典範。

瓦格斯告訴這些教母他想要協助她們組成一個觀光旅遊網絡，可是參與的女性則是由她們來挑選。他告訴她們把自己當成女商人，去想像她們希望社區未來是什麼樣貌，以及她們要如何出一份力讓夢想成為事實。瓦格斯說：「我告訴她們拉其他女性進來，可是不要告訴她們這是一項計畫，而是要告訴她們這是一項運動：不要為了幫助自己而加入RETUS，



莎拉薩用她在山區挖的陶土製作陶器，為遊客製作意義深遠的紀念品。

而是要為了幫助像你們這樣的女性而加入 RETUS。」創始的 3 位教母決定她們想要加入，最後有 18 位女性參與這個觀光合作社的初期工作。

那些女性最渴望學習的是商業技能，像是管理、會計，及行銷。這正是扶輪社員擅長的東西。

瑪麗蘿絲·莎拉薩 Marielos Salazar Cabezas 在雙手間甩動一團陶土。在她身後，裝滿泥巴的桶子沈穩的色調與散置在她陶器工作室的明亮彩漆瓶形成強烈對比。每年有幾次，莎拉薩會到附近的山區去挖土，反覆揉捏排水直到陶土散開。這個過程要花一整年才能達到她要的均勻質地，以製作成鍋、碗、撲滿、耶穌誕生圖、以及其他排列在她工作室架子上獨一無二的器物。

莎拉薩在一場工藝品展認識 2 位教母，她們邀請她加入這個觀光合作社。她說：「我喜歡彼此的互動。我相信這是個大好機會。我們獲得很多支持。」

部份支持來自使用全球獎助金所辦理的訓練工作坊；大多數的課程都是在卡提埃行政大樓 3 樓的理事會辦公室進行。在訓練的財務部份，莎拉薩學會應該如何計算她作品的定價。現在，她從 2 公斤的陶土開始，並記錄她製作一件作品所花的時間，以決定她的勞動成本。


莎拉薩賣給麥丹尼爾斯一些陶器後開立一張收據給她。在第一天上課時，所有的參加者都拿到一本收據、銷貨成本財務報表等。麥丹尼爾斯說：「我們解釋收據本、它的使用方式，以及它的重要。現在她們可以拿到客戶的姓名及連絡方式，然後用電子郵件來保持聯繫。」



瑪麗亞·布里尼（右）和女兒愛莉西亞及伊達莉經營一家企業，結合住宿、餐點，及花園。這個工作有助於讓社區的女性有收入，不必搬到更大的都市就業。



諾埃蜜·拉米雷茲 Noemy Ramirez Nunez 接待想要學習製作墨西哥玉米薄餅的遊客。她的外甥女莫亞說：「這很道地。這就是她每天在製作的食物。」



「大型旅遊業者的挑戰是去信賴小型旅遊業者或小型供應商。我們希望這可以給當地女性一個機會。」

合作社的女性告訴麥丹尼爾斯她們想要學英文，所以工作坊的每一天都是從英文遊戲及練習開始，由丹頓-湖城 (Denton-Lake Cities) 扶輪社社員凱西·韓德森 Cathy Henderson 負責。她是一位房地產仲介，在丹頓是英文外語老師。韓德森回憶說：「我會拿試用香水、噴霧、護唇膏，及乳液當獎品。」還有糖果：最受喜愛的是 Life Savers 薄荷糖。這些女性與德州扶輪社員配對，透過 WhatsApp 應用程式持續練習。

負責訓練這些女性行銷及社群媒體的丹頓晚間 (Denton Evening) 扶輪社社員凡妮莎·艾利森 Vanessa Ellison 說：「這些都是很了不起、努力上進的女性。她們有許多足以吸引遊客的文化知識。我們到那裡只是幫助她們把它用出來。」

當麥丹尼爾斯參觀工作室時，莎拉薩告訴她該計畫如何嘉惠參與的女性及社區。她現在負擔得起聘用一名女性協助打掃，一星期兩次，因此那名女性也獲得工作——工作坊及全球獎助金的益處也處處顯而易見。

幾年前瓦格斯和學生到莫里瓊斯進行永續性評估，他們發現那些觀光計畫本身是永續的，除了一點之外：人們供應鯽魚給有訂餐點的客人。那些鯽魚來自其他國家。瓦格斯和她的學生調查當地的鯽魚貨源，可是把魚大費周章運送至此不太可行，因為主人一次只需要 3、4 份魚排。

魚菜共生是一種結合魚類養殖及水耕的系統，所謂的水耕就是把植物種在富含養分的水中。瓦格斯有一些魚菜共生的經驗，他認為那或許是解決方法。他向扶輪社員提出這個構想，後者把 4 個魚菜共生系統納入這筆全球獎助金中，他們服務的 3 個社區各 1 個，卡提埃中心也有 1 個。德州和卡塔哥的扶輪社員連同當地的義工一起投入來建造這些系統。卡塔哥扶輪社社員葛蘿莉亞·戴維拉 Gloria Margarita Davila Calero 說：「我們很開心有機會能親自深入鄉村來認識並幫助人們。」

因為魚類及植物的數目要保持細微的平衡



哥斯大黎加卡塔哥扶輪社的馬里歐·里維拉 Mario Rivera Solano（左）；德州丹頓扶輪社的凱倫·麥丹尼爾斯；卡提埃的璜·卡羅斯 Juan Carlos Mendez 及瓦格斯慶祝永續之家開幕。

兩者才都能存活，因此計畫的這個階段必須從小規模開始。瓦格斯說：「我們要讓這個技術運作順利，我們不想讓人有虛假的期待。」合作社的女性被告知這是一項研究計畫，不是免費禮品，她們必須簽約參與一年，看看這個系統是否可以再修正得更完美。等到那個階段在今年稍晚結束時，這些女性可以訓練其他可能想要擁有這種系統的居民。

退休的消防隊隊長布萊恩·葛蘭 (Brian Glenn) 是丹頓 - 湖城扶輪社的社長當選人，他協助推動計畫這階段的工作。他退休前的職業讓他成為水壓及水管的專家，這個知識也順利運用在魚菜共生系統。他說：「它的規模與我們在消防隊所使用的不同，可是適用相同的液壓概念。」此外，葛蘭從兼職工作學會如何使用斧頭，那個技巧也派上用場。他說，一旦這些變數都解決了，扶輪社員打算製作一個資料組納入開辦一個魚菜共生園所需的所有資料，然後由各扶輪社來贊助興建。

瑪麗亞·布里尼 María Eugenia Brenes Araya 收到其中一個試辦系統。在她位於瓜亞柏的住

家，她與女兒伊達莉 Idali 及愛莉西亞 Alicia 正穿著成套的 T 恤，正面印著 RETUS 的標誌，袖子則印著她們的名字。這個家庭提供住宿服務，在她們家後面有一個兩房的單位。客人可以瞭解魚菜共生園及她們家的 hueta —— 一種傳統菜園，由一排排堆高的土組成。在屋子前面，還有一個樸門園（註：發掘大自然的運作模式，再模仿其模式來耕作或設計庭園的做法），採取一種更在地化、更具生態意識的農耕方式。擔任該合作社財務的布里尼斯說：「我從一個微小的構想開始，當我去參加扶輪社員的訓練，我發現我還有其他可以實行的構想。」

有其母必有其女。因為她們已經提供客人過夜的地方，現年 18 歲的伊達莉便構思如何提供美味的餐點。現在她在思考開辦一個外燴服務，提供傳統美食之旅。就像加西亞姊妹一樣，她希望能不要搬到遙遠的城市，而是設法留在家裡附近。

在一張俯瞰花園的餐桌上，麥丹尼爾、瓦格斯等人坐下來享用伊達莉提供的午餐。在遠



這間房子可以作為造訪此區域之旅行團的生態旅館。

方，高聳的山脈成為令人屏息的背景。這份以自家後院農產品為特色的午餐同樣令人歎為觀止。這可能是一個輝煌職業生涯的開始。

麥丹尼爾斯接近卡提埃園區裡天藍色的屋子時，不禁露齒而笑。她驚呼：「好漂亮！」這是園區內的第一間房子，興建於 1942 年，從那時候起，它扮演各種功能：員工宿舍、西班牙語學校、學生宿舍。可是它後來年久失修，不僅漏水，還有蝙蝠。來自加拿大多倫多的學生琳恩·科瓦格里亞 Lynne Corvaglia 說：「我去年住在這裡時，早上起來身上會有白蟻排泄物的粉末。」她現在是這間屋子的駐點管理人。

瓦格斯一直夢想要把這間荒廢破爛的建築——他稱之為「永續之家」——轉變更有意義的東西。在扶輪參與的初期，麥丹尼爾斯與卡塔哥扶輪社社員參觀鄰近城鎮期間曾住在這裡。她看到有重建這間屋子的機會，改為接待旅遊團的生態小屋，並當作 RETUS 成員會面及受訓的場所，也可接待他們的客人。瓦格斯說：「凱倫就是這樣。她很有商業頭腦。她把

事情串連在一起。」

扶輪社員把整修永續之家當作他們全球獎助金的第三部份。去年 7 月，德州的扶輪社員及扶輪少年服務團團員與哥斯大黎加的扶輪社員、RETUS，及當地義工一起進行整修大作戰。今天，會有白蟻排泄物粉末掉落的挑高天花板已經修理好。膠合板移除，露出原來的搭疊板牆壁。這棟房子原有的大型開放窗戶可看見外頭實驗植物園的景色。管線重新配置的房子現在有高速的無線網路、殘障浴室及一個裝飾著聖誕節燈飾的戶外廚房與中庭，目前計畫聘雇人力駐守這間房子，並宣傳鄰近城鎮所提供的生態旅遊。擔任 RETUS 秘書的陶藝家莎拉薩說：「這會有助於讓每個在 RETUS 工作的女性都找得到客戶。這是個大好機會，我們必須一起努力讓它更壯大。」

從加西亞姊妹的蝴蝶園出發的莫里瓊斯鎮參觀行程，是由瑪喬麗·莫亞 Majorie Moya Ramírez 導覽的。她現在歡迎麥丹尼爾斯等人到她家的房子。很早就和妹妹露易莎 Luisa 參加過扶輪為期 3 週的商業工作坊的莫亞展示她

和妹妹、母親一起縫製出售的袋子。就像合作社的其他女性一樣，莫亞把她的各種事業稱之為「計畫」，這個用詞暗示著她和事業夥伴對她們的經濟模式抱持不同的看法。瓦格斯解釋說：「當你跟那些女性談金錢，她們會說，對她們來說，重點是家人及社區的需求。將利益極大化的傳統模式在我們工作的社區有其限制。我們必須談社會企業模式。」

這一天的結束是在莫里瓊斯社區中心享用傳統的哥斯大黎加菜餚 casado：米飯、豆子、肉，及沙拉。有些當地兒童一起來吃飯，一個女孩告訴麥丹尼爾斯關於她大學要主修觀光、然後回家鄉發展事業的計畫。就像凱倫·加西亞那天稍早所說的，子女最終都要離開小鎮到異鄉找工作的循環已經被打破。

吃完飯後，每個人手牽手圍成圓圈，歡唱一首關於小孩子幫助小孩子的歌。太陽下山時，有些女孩站起來開始表演傳統舞蹈。她們轉動身體，裙子轉出一片亮麗色彩，這些女孩開懷微笑，像是飛舞在花園上方的美麗蝴蝶，她們的未來因為扶輪的助力而更加明亮璀璨。

如何幫助

這個計畫是由扶輪基金會
一筆全球獎助金所支持。
全球獎助金支持扶輪焦點領域的
永續活動。就像這個計畫一樣，
獎助金計畫必須與社區合作來處理
真正的需求。

當你捐款給扶輪基金會，
你可以讓你的社區及世界各地的
生命更美好。

請至 rotary.org/donate 捐款。



莫里瓊斯社區已經讓
兒童參與其觀光事業。

「將利益極大化的傳統模式
在我們工作的社區有其限制。
我們必須談社會企業模式。」

